

RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

See original Bid Solicitation
Voir la demande de soumissions originale

BID SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION À LA DEMANDE DE SOUMISSIONS

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and the prices set out in the bid.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Solicitation No. - N° de la demande CSPS-RFP-21NG-0183/A	Amendment No. - N° de modification 004
--	--

Solicitation closes – La demande prend fin : at – à 02:00 pm ET 14 h 00 HE on – le December 15, 2021 15 décembre 2021	File No. - N° de dossier 2021-0183
---	--



Date of Solicitation Amendment – Date de la modification à la demande 2021-12-10
Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignement à : See original Bid Solicitation Voir la demande de soumissions originale
Destination See original Bid Solicitation Voir la demande de soumissions originale

Instructions:

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified in the bid solicitation, all prices quoted must be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, must be FOB, including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount for Applicable Taxes is to be shown as a separate item.

Instructions:

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, tous les prix indiqués doivent être des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être FAB, y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiqué(s). Le montant des taxes applicables doit apparaître séparément.

Supplier Name and Address – Nom et adresse du fournisseur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur
Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression) Signature : _____ Date : _____

Amendment 004

To all bidders,

No consideration will be given for extras and/or changes due to the Bidder not being familiar with the contents of this amendment.

This amendment 004 is raised to :

1) Answer questions from bidders.

1) Questions and answers

Question 8: Can you please let us know approximately how many words we can expect per year for streams 1 and 2?

Answer 8: CSPS does not have statistics on the current volumes of work. A very rough estimate would be somewhere around 2,000,000 words per year for each stream. As stated in the Bid Solicitation, most of the work in Stream 1 will be for English to French translation, while most of the work in Stream 2 will be for English copy editing.

Question 9: Can you please let us know if you foresee the same volume annually after the initial period or will the volume increase or decrease? If so, by how much would it increase or decrease?

Answer 9: It is hard to predict, but the volumes should be relatively stable over the years.

Question 10: For the purposes of evaluating the proposed resources' experience, will CSPS consider Crown corporations as federal departments or agencies?

Answer 10: Yes!

Question 11: What is CSPS's current process to submit translation requests?

Answer 11: CSPS has no standardized procedure. The current process is decentralized. Authorized employees from the various branches directly send their requests to the Translation Bureau. The new model will be centralized within the CSPS's Linguistic Services unit.

Question 12: How many English and French editors does CSPS currently have internally?

Answer 12: CSPS currently has 3 English editors and 3 French editors.

Question 13: If we are awarded the contract, would it be possible to get access to CSPS's existing translation memory and glossary?

Answer 13: Contractors will get access to everything that they need to perform their work, including a lexicon, a style guide and reference documents. The translation memory will not be accessible.

Question 14: Do the proposed resources for the RFP need to be the bidder's in-house employees or can they also be subcontractors?

Answer 14: They can be subcontractors, as long as the Contractor guarantees that all the terms and conditions of the awarded contract will be respected.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.